



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES**

**Nr. 18/2020 vom 06.04.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des  
epidemiologischen Notstandes aufgrund  
des COVID-2019**

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19;
- die Dekrete des Präsidenten des Ministerrats vom 8. März 2020, 9. März 2020, 11. März 2020 und 22. März 2020, sowie jenes vom 1. April 2020;
- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 10, 11, 12, 15, 16 und 17 aus dem Jahr 2020.

**IN ANBETRACHT DER TATSACHEN**

- dass es aufgrund der noch immer bestehenden Infektionsgefahr auf dem Landesgebiet notwendig ist, auch auf der Grundlage anerkannter internationaler Studien eine weitere Maßnahme zu ergreifen, um die Wahrscheinlichkeit der Verbreitung des Virus zu verringern;
- dass die Wahrscheinlichkeit der Verbreitung des Virus auch von Variablen abhängt wie

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE**

**N. 18/2020 del 06.04.2020**

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica da  
COVID-2019**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19;
- i DPCM dd. 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020, nonché il DPCM del 1° aprile 2020;
- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 10, 11, 12, 15, 16 e 17 del 2020;

**CONSTATATO**

- che a causa del livello di contagio che tuttora persiste nel territorio provinciale si rende necessario, anche sulla scorta di autorevoli studi internazionali, disporre un'ulteriore misura atta a ridurre le probabilità di diffusione del virus;
- che le probabilità di propagazione del virus dipendono anche da variabili ambientali,



jener der Umwelt, der Eigenschaften der Orte, ob in der Stadt oder auf dem Land, von der Bevölkerungsdichte und, noch mehr, vom Grad der Befolgung, den die Bürger den bereits getroffenen Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckung entgegenbringen;

- dass das obgenannte Gesetzesdekret Nr. 19/2020 in Anbetracht der besonderen Situationen, die sich ergeben haben, die Möglichkeit vorsieht, dass die Bürgermeister noch weitere einschränkende Maßnahmen ergreifen können, sofern diese nicht im Widerspruch zu den staatlichen und regionalen Maßnahmen, sowie den Maßnahmen des Landes, stehen;

#### WIDERRUFT

- die eigene Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 17/2020 vom 03.04.2020;

#### VERORDNET

- a) der gesamten Bevölkerung, die älter als zwei Jahre ist, sich Nase und Mund in all jenen Fällen zu bedecken, in denen bei einer Bewegung oder einer erlaubten Tätigkeit außerhalb der eigenen Wohnung die Möglichkeit besteht, mit anderen Personen in Kontakt zu treten;
- b) dass den Betreibern von nicht ausgesetzten Detailhandelstätigkeiten, die Lebensmittel und Grundbedarfsgüter verkaufen und deren Tätigkeit in der Anlage Nr. 3 der eigenen Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 11 vom 21.03.2020 eingeschlossen ist, der Verkauf von Schreibwaren und anderen Artikeln des täglichen Gebrauchs erlaubt ist, vorausgesetzt der Verkauf dieser Gegenstände ist gegenüber dem Verkauf der Lebensmittel und Grundbedarfsgüter nur sehr marginal;
- c) In Ergänzung der eigenen Verordnung Nr. 11/2020, Buchstabe I), dass das rekrutierbare Personal, auf freiwilliger Basis, auch volljährige Schüler miteinschließt, die das abschließende Jahr einer Berufsschule für soziale Berufe besuchen. Der Tätigkeitszeitraum in

dalle charakteristische degli spazi, urbani ovvero rurali, dalla densità della popolazione residente e, ancor più, dal grado di rispetto che la cittadinanza mostra verso le misure di contenimento del contagio già adottate;

- che il citato decreto legge n. 19/2020 prevede, in ragione delle specifiche situazioni verificatesi, la possibilità per i Sindaci di disporre misure ulteriormente restrittive non in contrasto con le ordinanze statali e regionali, nonché provinciali;

#### REVOCA

- la propria ordinanza contingibile e urgente n. 17/2020 del 03.04.2020;

#### ORDINA

- a) a tutta la popolazione di età superiore ai due anni di coprirsi naso e bocca in tutti i casi in cui, quando si è all'esterno della propria abitazione per uno spostamento o per un'attività consentita, c'è la possibilità di entrare in contatto con altre persone;
- b) che è comunque consentita, ai gestori delle attività commerciali al dettaglio di vendita di generi alimentari e di prima necessità non sospese e individuate nell'allegato 3 dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 11 del 21.03.2020, la vendita di articoli di cartoleria e di altri oggetti di consumo giornaliero, a condizione che la vendita di tali ultimi oggetti sia assolutamente marginale rispetto alla vendita dei generi alimentari e di prima necessità.
- c) ad integrazione della lettera I) della propria ordinanza n.11/2020, che tra il personale reclutabile sono inclusi, su base volontaria, anche gli studenti maggiorenni dell'ultimo anno delle scuole professionali per le professioni sociali. Il periodo di attività prestato presso le residenze per anziani



Seniorenwohnheimen oder anderen Einrichtungen der sozialen Gesundheitsfürsorge wird bei der abschließenden Bewertung als Bildungsguthaben berücksichtigt.

(RSA) o altre strutture sociosanitarie è considerato, in sede di valutazione formativa finale, quale credito scolastico.

### STELLT FEST,

### DETERMINA

- 1) dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der Südtiroler Gemeinden, aufgrund der Beurteilung
  - der Entwicklung der Ansteckung auf dem eigenen Gebiet,
  - der besonderen Dichte der ansässigen Bevölkerung,
  - des Verhaltens, das die Bürgerschaft mit Bezug auf die bereits ergriffenen Maßnahmen gezeigt hat,
 zusätzliche Maßnahmen einführen können, welche nicht im Widerspruch zu den bereits in den Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes festgelegten Maßnahmen mit Bezug auf die erlaubte körperliche Aktivität und die persönliche Schutzausrüstung stehen;
- 2) dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der Südtiroler Gemeinden, diese eventuellen Maßnahmen dem Landeshauptmann und dem Regierungskommissar für die Autonome Provinz Bozen zur Kenntnisnahme mitteilen;
- 3) dass in Ergänzung des Punktes 35) der eigenen Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 11/2020 vom 21.03.2020 die örtlichen Körperschaften des Landesgebietes die Sitzungen der Kollegialorgane durch Videokonferenzen oder ähnliche Methoden organisieren können, auch wenn die Körperschaften selbst über keine entsprechenden Verordnungen verfügen und in Abweichung von den normalerweise anwendbaren Bestimmungen und Vorschriften vorgehen müssen. Es ist in jedem Fall notwendig, ein besonderes Augenmerk auf die Identifizierung der Teilnehmer/-innen zu legen, die Einberufung mindestens 24 Stunden vor Beginn der Sitzung zu entsenden und die Sitzung bekanntzumachen (auch in Form der späteren Veröffentlichung der aufgezeichneten Sitzungen der

- 1) che le Sindache e i Sindaci dei Comuni altoatesini, valutando
  - l'andamento del contagio sul proprio territorio,
  - la particolare densità della popolazione residente e
  - il comportamento che la cittadinanza ha mostrato in rapporto alle misure già in essere,

possono adottare misure ulteriori, non in contrasto rispetto a quelle già disposte con le ordinanze presidenziali, per quanto concerne l'attività motoria consentita e i dispositivi di protezione individuale;

- 2) che le Sindache e i Sindaci dei Comuni altoatesini comunicano per conoscenza tali eventuali misure al Presidente della Provincia e al Commissario del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano;
- 3) che, ad integrazione del punto n. 35) della propria ordinanza contingibile e urgente n. 11/2020 del 21.03.2020, gli enti locali del territorio provinciale possono effettuare le sedute degli organi collegiali in videoconferenza o con modalità analoghe, anche quando tale possibilità non è regolamentata dagli enti medesimi e anche in deroga alla disciplina ordinariamente applicabile. È in ogni caso necessario assicurare il rispetto dell'identificazione dei partecipanti, l'invio della comunicazione di convocazione almeno 24 ore prima dell'inizio della seduta, la pubblicità (anche in forma di pubblicazione successiva della registrazione della seduta, per i consigli comunali o le assemblee comprensoriali), e la regolarità dello svolgimento delle sedute, anche con riferimento all'assistenza del/della segretario/a comunale o



Gemeinderäte und der Versammlungen der Bezirksgemeinschaften). Außerdem muss die Ordnungsmäßigkeit der Sitzungen gewährleistet werden, auch mit der Unterstützung des Gemeindesekretärs/der Gemeindesekretärin oder des Sekretärs/der Sekretärin der Bezirksgemeinschaft. Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin oder der/die Vorsitzende des Gemeinderates bzw. der Bezirksversammlung, falls vorgesehen, können die Details für die Organisation und die Abhaltung der Sitzungen festlegen.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht.

comprensoriale. Il/la Sindaco/a o il/la Presidente del Consiglio comunale o dell'Assemblea comprensoriale, ove previsto/a, possono disciplinare gli aspetti di dettaglio, sia organizzativi che di funzionamento della seduta.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonchè viene pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario  
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)